

“(e) to expend, for the purposes of this Act, any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations;”

«e) consacrer à cette fin les crédits qui lui sont affectés par le Parlement ou les recettes issues de ses activités;»

5

Transfer of shares of Canadian Patents and Development Limited

60. On the coming into force of this Part the issued shares of Canadian Patents and Development Limited held by the National Research Council in trust for Her Majesty in right of Canada shall be registered in the books of Canadian Patents and Development Limited in the name of Her Majesty in right of Canada as represented by the Minister of Industry, Trade and Commerce and may be voted by that Minister or his duly authorized proxy on behalf of Her Majesty.

60. A l'entrée en vigueur de la présente Partie, les actions émises de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée que le Conseil national de recherches détient en fiducie pour Sa Majesté du chef du Canada doivent être inscrites dans les registres de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée au nom de Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le ministre de l'Industrie et du Commerce; ce dernier ou son fondé de pouvoir dûment autorisé exerce les droits de vote afférents à ces actions pour le compte de Sa Majesté.

Transfert des actions de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée

5

Effect of transfer

61. Upon completion of the transfer of shares referred to in section 60, section 17 of the *National Research Council Act* ceases to apply to Canadian Patents and Development Limited.

61. L'article 17 de la *Loi sur le Conseil national de recherches* cessera de s'appliquer à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée après le transfert d'actions prévu à l'article 60.

Effet du transfert

20

PART VI

DEFENCE RESEARCH BOARD

PARTIE VI

CONSEIL DE RECHERCHES POUR LA DÉFENSE

R.S., c. N-4

62. Section 4 of the *National Defence Act* is repealed and the following substituted therefor:

62. L'article 4 de la *Loi sur la défense nationale* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. N-4

Duties

“4. The Minister has the control and management of the Canadian Forces and of all matters relating to national defence, including preparation for civil defence against enemy action, and is responsible for

«4. Le Ministre assume la direction et la gestion des Forces canadiennes; de lui relèvent toutes les questions de défense nationale, notamment la protection civile contre l'ennemi; en outre, il est responsable

Fonctions

- (a) the construction and maintenance of all defence establishments and works for the defence of Canada; and
- (b) research relating to the defence of Canada and to the development of improvements in materiel.”

- a) de la construction et de l'entretien des établissements et ouvrages de défense nationale; et
- b) de la recherche dans les domaines qui intéressent la défense nationale et de la mise au point et du perfectionnement des matériels.»

63. Part III of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

63. La Partie III de ladite loi est abrogée et remplacée par ce qui suit: